



Практичний курс іноземної мови професійного спрямування. Частина 2

Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	18 Виробництво та технології
Спеціальність	186 Видавництво та поліграфія
Освітня програма	Технології друкованих і електронних видань
Статус дисципліни	Обов'язкова
Форма навчання	очна(денна)
Рік підготовки, семестр	IV курс, 7-8 семестри
Обсяг дисципліни	3 кредити (ECTS). Загальний обсяг дисципліни 90 год.: практичні заняття – 54 год., самостійна робота – 36 год.
Семестровий контроль/ контрольні заходи	7 семестр – МКР, 8 семестр – екзамен
Розклад занять	7 семестр - 18 занять, 8 семестр – 9 занять згідно з розкладом http://rozklad.kpi.ua/
Мова викладання	Англійська
Інформація про керівника курсу / викладачів	Викладачі кафедри: КАМГС № 3 - http://kamgs3.kpi.ua/ викладач Бондаренко Олександра Ігорівна, тел. +380679914764, електронна пошта bondarenko.oleksandra@lil.kpi.ua , особиста сторінка https://kamgs3.kpi.ua/vikladachi/bondarenko-o-i
Розміщення курсу	Курс розміщений на платформі Sikorsky

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Дисципліна «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування» належить до циклу гуманітарної та соціально-економічної підготовки. Особливістю її вивчення є професійно-орієнтований характер та забезпеченість міждисциплінарними зв'язками, що знаходить своє відображення в навчальних цілях та змісті навчання.

В умовах розширення міжнародного співробітництва, реалізації міжнародних договорів та програм, участі України в Болонському процесі виникає питання формування в майбутніх фахівців іншомовної комунікативної компетентності як складника їхньої професійної компетентності.

Мета курсу - формування іншомовної комунікативної компетентності на рівні не нижчому ніж B2, який є стандартом для підготовки бакалаврів. На цьому рівні студенти здатні ефективно спілкуватися у типових навчальних і професійних ситуаціях відповідно до норм і культурних традицій фахівців певної сфери.

Ця дисципліна є важливою для вивчення майбутніми фахівцями так як забезпечує їх необхідним рівнем знань, навичок і вмінь іншомовної професійної комунікації та гарантує ефективне використання іншомовної термінології під час міжнародного співробітництва, враховуючи особливості спілкування в межах потреб відповідного фаху. Дисципліна охоплює базові потреби ведення документообігу, ділової переписки та виробничих переговорів іноземною мовою.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Пререквізитами засвоєння дисципліни «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування», частини 2 освітнього компоненту, є рівень володіння іноземною мовою не нижче B1+, який студент отримує в результаті успішного вивчення дисципліни «Практичний курс іноземної мови» та «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування», частини 1 освітнього компоненту.

Постреквізитами дисципліни «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування», частини 2 освітнього компоненту є отримання рівня володіння іноземною мовою B2, що свідчить про готовність студента до здачі ЄВІ та продовження навчання за програмою підготовки магістрів.

3. Зміст навчальної дисципліни

Англійська мова

Семестр 7

1. Application for employment.
2. Going public.
3. Photoshop.
4. Competition. Handling conflict
5. Trade and lobbies.
6. Forms of communication
7. Printing Technologies
8. Academic Mobility Programmes.
9. Training. Digital prepress technology.
10. Demand and supply
11. Dealing with questions.
12. Innovation.
13. Using Multimedia
14. A printed publication.
15. Scientific breakthroughs and discoveries that changed the world
16. Performing during a job-interview.

Семестр 8

1. Work and professions.
2. Travel and Shopping.
3. Environmental problems.
4. The world of hobbies. Leisure, rest
5. Culture and art. Travelling and excursions.
6. Healthy lifestyle.
7. Scientific and technological progress.
8. Education, training, upbringing. Students' life.
9. Responsibilities and human rights.

4 Навчальні матеріали та ресурси

Англійська мова

Базові підручники:

1. Trappe, T., & Tullis, G. (2005) *Intelligent Business. Intermediate: coursebook*. Harlow : Longman.
2. Rosenberg M., Dubicka I., Wright L., Dignen B., Hogan M. (2019) *Business Partner B2 Students' book*. Pearson.
3. Антоненко І., Борковська І., Чіжова Н. (2021) *Professional English in use. Publishing and Printing [Електронний ресурс]*. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського. – 169 с.
<https://ela.kpi.ua/handle/123456789/42218>
4. Evans, V., & Dooley, J. (2012). *On screen B2+. Student's Book*. Newbury: Express Publishing
5. Kolosova H., Narodovska O. (2021) *Professional English. Business communication [Electronic resource]*. Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute.

Допоміжна література:

6. Lansford L., Iwonna Dubicka I. (2018) *Business Partner B2 Workbook*. Pearson.
7. Kolosova H., Tyshchenko M. (2021) *Professional English. Job interview skills [Electronic resource]*. – Київ : Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute.
8. Antonenko, I., Kolomiets S. (2021) *English for students majoring in Publishing and Editing [Електронний ресурс]: навчальний посібник для студ. спеціальності 061 «Журналістика»*. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського.
9. Michalowski, B., & Petrechko, M. (2012) *Focus on B2*. Pearson.
10. *Perspectives Upper-Intermediate Classroom Presentation Tool* (2018). National Geographic Learning
11. Dooley, J., & Evans, V. (2004) *Grammarway 4*. Berkshire: Express Publishing
12. Kolosova H., Narodovska O. (2021) *Professional English. Marketing communication [Electronic resource]* Kyiv: Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute.
11. Mann, M. & Taylore-Knowles, S. (2013) *Destination B2*. Macmillan.
13. Lambert, V. & Murray E. (2003). *Everyday technical English*. Longman.
14. Саєнко, Н.С., Чугай, О.Ю. (2020). *Дистанційний курс. Підготовка до Єдиного вступного іспиту з англійської мови / EVI test preparation* <https://do.ipkpi.ua/course/view.php?id=261>
15. *Методичні вказівки для студентів. спеціальність „Комп’ютеризовані технології та системи поліграфічного виробництва”/ І.І. Антоненко, Я.А. Романенко, Н. В.Чіжова. К.: КПІ, 2007. 44с.*
16. *Англійська мова професійного спрямування. Методичні вказівки до практичних занять для студентів IV курсу напряму підготовки 6.050503 «Машинобудування» ВПІ / Уклад.: І. І. Антоненко, М. В. Лузан. К.: НТУУ «КПІ», 2012. – 90 с.*

Он-лайн ресурси:

<https://www.bbc.com/news>

<https://learnenglish.britishcouncil.org/en/english-emails>

<https://esol.britishcouncil.org>

<https://learnenglishteens.britishcouncil.org/>

<https://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Загальний методичний підхід до викладання навчальної дисципліни «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування» визначається як комунікативно-когнітивний та професійно орієнтований, згідно з яким у центрі освітнього процесу знаходиться студент – суб'єкт навчання і майбутній фахівець.

Методика викладання іноземної мови професійного спрямування поєднує положення професійно орієнтованої комунікативної методики, спрямовані на формування іншомовної професійної комунікативної компетентності, в якій спілкування є водночас як кінцевою метою вивчення мови, так і засобом її досягнення. Робота на практичних заняттях спрямована на здобуття знань, розвиток та вдосконалення навичок і умінь спілкування в іншомовному професійному середовищі, ефективне опрацювання автентичних професійно орієнтованих джерел, розвиток і вдосконалення навичок і умінь іншомовної професійної письмової комунікації. Тематика практичних занять відповідає поставленим освітнім цілям підготовки студентів з іноземної мови професійного спрямування.

№ ПЗ	Тема	Аудиторні години
VII семестр		
1	Тема 1. Working relationships. Практичне завдання: проходження вступного тестування.	2
2	Тема 2. Going public Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
3	Тема 3. Photoshop. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
4	Тема 4. Competition. Handling conflict. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
5	Тема 5. Trade and lobbies. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
6	Тема 6. Forms of communication Практичне завдання: повторення вивченого матеріалу.	2
7	Тема 7. Technologies Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
8	Тема 8. Academic Mobility Programmes Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття. Поточне тестування.	2
9	Тема 9. Training. Digital prepress technology. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2

10	Тема 10. Demand and supply. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
11	Тема 11. Dealing with questions. Практичне завдання: повторення вивченого матеріалу.	2
12	Тема 12. Innovation. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
13	Тема 13. Using Multimedia. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
14	Тема 14. A printed publication. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
15	Тема 15. Scientific breakthroughs and discoveries that changed the world. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
16	Тема 16. Performing during a job-interview. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
17	Модульна контрольна робота Job Interview.	2
18	Підведення підсумків семестру. Повторення вивченого матеріалу.	2
<u>VIII семестр</u>		
19	Тема 1. Work and professions. Вхідне тестування	2
20	Тема 2. Travel and Shopping. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
21	Тема 3. Environmental problems. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
22	Тема 4. The world of hobbies. Leisure, rest Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
23	Тема 5. Culture and art. Travelling and excursions. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
24	Тема 6. Healthy lifestyle Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
25	Тема 7. Scientific and technological progress. Практичне завдання: виконання вправ за темою заняття.	2
26	Тема 8. Education, training, upbringing. Students' life. Практичне завдання: повторення вивченого матеріалу. Підсумковий тест	2
27	Тема 9. Responsibilities and human rights.	2
	ВСЬОГО	54

6. Самостійна робота студента

Самостійна робота здобувача є основним засобом засвоєння навчального матеріалу у вільний від навчальних занять час і включає:

Для спрощення розрахунку вводимо коефіцієнт 0,5: Максимальний стартовий бал – 50 балів. Відповіді на практичних заняттях включають в себе: роботу з підручником та розкриття розмовних тем.

Модульна контрольна робота проводиться з метою перевірки засвоєння студентами матеріалів модуля в кінці сьомого семестру.

Модульна контрольна робота складається з 7 завдань у 15 варіантах. Метою є перевірка оволодіння студентами навичок аудіювання, читання, граматики, письма, говоріння. Робота складається з:

Аудіювання тексту професійно-орієнтованого спрямування (5 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту професійно-орієнтованого спрямування (10 питань).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту з метою перевірки лексичних навичок студента (10 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Грамматичного завдання (20 речень).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 1 бал.

Перекладацької практики: переклад речень, які відповідають програмному матеріалу (10 речень).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Письмового завдання, метою якого є перевірка навичок письма, уміння писати іноземною мовою зв'язний та логічно завершений текст.

Максимальна кількість балів – 10 балів.

Говоріння: бесіда за запропонованими темами.

Максимальна кількість балів – 20 балів: за монологічне мовлення – 5 балів;

за діалогічне мовлення – 15 балів.

Для спрощення розрахунку вводимо коефіцієнт 0,1.

Таким чином максимальна кількість балів за МКР = 100 балів x 0,1 = 10 балів.

Відмінно 9 – 10 б.

Добре 7 – 8 б.

Задовільно 6 – 5 б.

Достатньо 5 – 4 б.

Незадовільно менше 4 б.

Підсумкове тестування – ваговий бал – 10

Підсумковий тест складається з 7 завдань у 15 варіантах.

Метою є перевірка оволодіння студентами навичок аудіювання, читання, граматики, письма, говоріння. Робота складається з:

Аудіювання тексту професійно-орієнтованого спрямування (5 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту професійно-орієнтованого спрямування (10 питань).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту з метою перевірки лексичних навичок студента (10 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Грамматичного завдання (20 речень).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 1 бал.

Перекладацької практики: переклад речень, які відповідають програмному матеріалу (10 речень).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Письмового завдання, метою якого є перевірка навичок письма, уміння писати англійською мовою, зв'язний та логічно завершений текст.

Максимальна кількість балів – 10 балів.

Говоріння: бесіда за запропонованими темами.

Максимальна кількість балів – 10 балів: за монологічне мовлення – 5 балів;
за діалогічне мовлення – 15 балів.

Для спрощення розрахунку вводимо коефіцієнт 0,1.

Таким чином максимальна кількість балів за підсумковий тест:
 $100 \text{ балів} \times 0,1 = 10 \text{ балів}$.

Шкала оцінювання:

Відмінно	9 – 10 б.
Добре	7 – 8 б.
Задовільно	6 – 5 б.
Достатньо	5 – 4 б.
Незадовільно	менше 4 б.

Згідно з Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://kpi.ua/document/control>) календарний контроль - атестація - проводиться на 7-8 та 14-15 тижнях кожного семестру навчання і реалізується шляхом визначення рівня відповідності поточного рейтингу успішності студента за визначеними критеріями.

На 16-му занятті у 7 семестрі проводиться МКР, яке оцінюється максимально в 10 балів.

На передостанньому занятті у 8 семестрі проводиться підсумковий тест, який оцінюється максимально в 10 балів.

На останньому занятті проводиться підсумковий розрахунок стартової рейтингової оцінки, додаються бали за останні заняття, заохочувальні бали за творчу роботу. Умовою допуску до екзамену є стартовий рейтинг не менше **30** балів.

Структура екзамену

Екзамен проводиться з метою перевірки засвоєння студентами матеріалів курсу в кінці восьмого семестру.

Екзаменаційне випробування охоплює перевірку всіх видів мовленнєвої діяльності і складається з двох частин письмової роботи та усної відповіді. Метою є перевірка оволодіння студентами навичок аудіювання, читання, використання мови, письма, говоріння. Письмова робота виконується 60 хвилин та складається з:

Аудіювання тексту професійно-орієнтованого спрямування (1 завдання, 5 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту (до 2500 знаків, 3 завдання по 5 питань).

Максимальна кількість балів – 30 балів, кожне питання – 2 бали.

Завдання 1 Завдання на встановлення відповідностей

Завдання 2 Вибір правильної відповіді з деяких запропонованих

Завдання 3 Завдання на заповнення пропусків в тексті

Використання мови з метою перевірки лексичних та граматичних навичок студентів (2 завдання по 5 питань).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 2 бал.

Письмове завдання, метою якого є перевірка навичок письма, уміння писати іноземною мовою зв'язний та логічно завершений текст.

Максимальна кількість балів – 10 балів.

Говоріння: бесіда з екзаменатором за запропонованими темами професійно-орієнтованого спрямування.

Максимальна кількість балів – 30 балів: за монологічне мовлення – 15 балів;
за діалогічне мовлення – 15 балів.

Для створення тестових завдань використовують автентичні тексти з друкованих періодичних видань, інтернет-видань, інформаційно-довідкових і рекламних буклетів. Тексти для ознайомлювального читання можуть містити до 5 % незнайомих слів, а для вивчаючого та

вибіркового читання – до 3 %, про значення яких можна здогадатися з контексту за словотворчими елементами та за співзвучністю з рідною мовою (слова-інтернаціоналізми).

Бали за екзамен: Максимальна кількість можливих балів: 100 балів*0,5 = 50.

Мінімальна кількість можливих балів: 60 балів*0,5 = 30.

Студенти, які не виконали програму, до екзамену не допускаються.

Сума стартових балів і балів за екзамен переводиться до оцінки за університетською шкалою для виставлення їх до відомості семестрового контролю відповідно до таблиці::

<i>Сума стартових балів та балів за екзамен</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Умови допуску до екзамену не виконані	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній / інформальній освіті, зокрема міжнародного сертифіката з іноземної мови на рівні B2 та вище (перелік за посиланням <http://old.mon.gov.ua/files/normative/2016-03-04/5162/nmo-13.pdf>), в якості результату семестрового контролю, здійснюється відповідно до чинного Положення. Для валідації результатів навчання за розпорядженням декана факультету створюється предметна комісія, до якої входять: завідувач кафедри; науково-педагогічний працівник, відповідальний за освітній компонент, що пропонується до зарахування; науково-педагогічний працівник кафедри технічного факультету/інституту, як правило, куратор академічної групи здобувача або його науковий керівник. Предметна комісія розглядає подані документи, проводить аналіз їх відповідності силабусу, проводить співбесіду зі здобувачем (за потребою) та приймає одне з рішень:

1. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх як оцінку семестрового контролю з відповідної навчальної дисципліни / освітнього компонента;
2. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх відповідно до рейтингової системи оцінювання як поточний контроль з відповідної складової навчальної дисципліни / освітнього компонента;
3. не визнавати результати, набуті під час неформальної / інформальної освіти;
4. призначити дату проведення позачергового контрольного заходу, відповідно до зазначеного у навчальному плані для навчальної дисципліни / освітнього компонента, що може бути зарахований.

Порядок валідації результатів неформального навчання регулюється відповідним чинним положенням: https://document.kpi.ua/2020_7-177

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Укладено викладач КАМГС №3 Бондаренко Олександра Ігорівна

Ухвалено кафедрою АМГС № 3 (протокол № 12 від 12 червня 2024 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету¹

¹ Методичною радою університету – для загальноуніверситетських дисциплін.